

JOP Paris 2024*



LEXIQUE FR-GR

LECTURE FACILE

Alexandra bénévoles

aux Jeux Olympiques et
Paralympiques de Paris 2024

Constantin TEGOS
Panayota PANAYOTAKOPOULOS

Sous l'égide de:



Ολυμπιακό Μουσείο
Αθήνας
Athens Olympic Museum



EDITIONS TEGOS

*Jeux Olympiques et Paralympiques-Paris 2024

LEXIQUE FR - GR

EDITIONS  TEGOS

- bénévole adj. & n.** = εθελοντικός-ή, ο εθελοντής/η εθελόντρια
aventure n. f. = η περιπέτεια, η εμπειρία, η σχέση
berceau n. m. = η γενέτειρα, η πατρίδα, η κοιτίδα, το λίκνο, η εστία, η κούνια
la mer méditerranée = η μεσόγειος θάλασσα
sud-est n. m. invar. & adj. invar. = νοτιοανατολικά
à la pointe de = στην άκρη του/της, στην αιχμή του/της
péninsule n. f. = η χερσόνησος
mont n. m. = το όρος, το βουνό
montagne n. f. = το βουνό, το όρος
mythologie n. f. = η μυθολογία
culminer v. intr. = με υψόμετρο που φτάνει, βρίσκομαι στο πιο ψηλό σημείο, φτάνω στο κατακόρυφο, με υψόμετρο
dieu n. m. = ο θεός
border v. tr. = βρέχομαι, συνορεύω, περιβάλλομαι
est n. m. & adj. invar. = η ανατολή, ανατολικός-ή
ouest n. m. invar. & adj. = η δύση, δυτικός-ή, ο δυτικός κόσμος
la mer Égée = το Αιγαίο πέλαγος
la mer Ionienne = το Ιόνιο πέλαγος
multitude d'îles = (το) πλήθος νησιών
sculpture n. f. = η γλυπτική
sciences n. f. pl. = οι επιστήμες
concours sportifs = οι αθλητικοί αγώνες
avoir lieu = λαμβάνει χώρα, συμβαίνει, πραγματοποιείται
il y a = υπάρχει, υπάρχουν, πριν
conflit n. m. = η εχθροπραξία, η σύγκρουση, η διένεξη, η σύρραξη
cesser v. tr. & intr. = παύω, σταματώ/σταματάω
trêve n. f. = η εκεχειρία, η ανακωχή
rénover v. tr. = αναβιώνω, αναπλάθω, ανανεώνω
célébrer v. tr. = γιορτάζω, εορτάζω
célébration n. f. = ο εορτασμός, η τέλεση
ère n. f. = η εποχή, η περίοδος
regard songeur = το στοχαστικό βλέμμα
pratiquer (se) v. tr. & pron. = ασκώ, εξασκώ, ασχολούμαι
la marche = το περπάτημα, το βάδην, η πορεία
nature n. f. = η φύση
cérémonie n. f. = η τελετή
cérémonie d'ouverture = η τελετή έναρξης
cérémonie de clôture = η τελετή λήξης
compétition n. f. = το αγώνισμα, ο αγώνας, ο ανταγωνισμός, ο συναγωνισμός
joyeux,euse adj. = χαρούμενος-η, εύθυμος-η, πρόσχαρος-η
enrichir (s') v. tr. & pron. = πλουτίζω, εμπλουτίζω, θησαυρίζω, διανθίζω
enrichissant,e adj. εμπλουτιστικός-ή, εποικοδομητικός-ή, επικερδής, επωφελής, χρήσιμος-η

événement n. m. = το συμβάν, το γεγονός, το περιστατικό, η εκδήλωση
réaliser (se) v. tr. & pron. = πραγματοποιώ, φτιάχνω, εκτελώ, υλοποιώ, διεκπεραιώνω
performance n. f. = η επίδοση, η απόδοση, η επιτυχία
défilé n. m. = η παρέλαση, η επίδειξη μόδας, το ντεφιλέ
drapeau n. m. = η σημαία
participer v. intr. = συμμετέχω, συμπράττω, μετέχω
participation n. f. = η συμμετοχή, η προσέλευση
participant ad. & n. = συμμετέχων, αυτός που συμμετέχει, αυτός που παίρνει μέρος
arc-en-ciel n. m. = το ουράνιο τόξο
annoncer (s') v. tr. & pron. = αναγγέλλω, εξαγγέλλω, ανακοινώνω, προμηνύω, γνωστοποιώ
annonce n. f. = η αγγελία, η αναγγελία, η γνωστοποίηση, η ανακοίνωση, η καταχώριση
tarder v. intr. = καθυστερώ, αργοπορώ, αργώ
majestueux,euse adj. = μεγαλοπρεπής, μεγαλειώδης, επιβλητικός-ή
remplir (se) v. tr. & pron. = πληρώ, καλύπτω, εκπληρώνω, γεμίζω, συμπληρώνω
spectacle n. m. = το θέαμα
spectateur,trice n. = ο,η θεατής
téléspectateur,trice n. = ο τηλεθεατής/η τηλεθεάτρια
nombreux,euse adj. = πολυάριθμος-η, πολυπληθής, πολλοί/πολλές/πολλά
écran n. m. = η οθόνη, ο δέκτης
continent n. m. = η ήπειρος, η στεριά
flamme n. f. = η φλόγα, το πάθος
apparaître v. intr. = φαίνομαι, εμφανίζομαι, ξεπροβάλλω, προκύπτει
médaille d'or = το χρυσό μετάλλιο
transporter (se) v. tr. & pron. = μεταφέρω, διακινώ, διακομίζω
fierté n. f. = η υπερηφάνεια/η περηφάνια, το καμάρι, το καύχημα
brûler (se) v. tr. & intr. & pron. = καίω/καίγω, ανάβω, πυρπολώ
vasque n. f. = ο βωμός, η διακοσμητική μαρμαρίνη λεκάνη
durée des jeux = η διάρκεια των αγώνων
accompagner (s') v. tr. & pron. = συνοδεύω, ξεπροβοδίζω, συνδράμω, στηρίζω
médaille d'argent = το ασημένιο μετάλλιο, το αργυρό μετάλλιο
médaille de bronze = το χάλκινο μετάλλιο
mettre en avant = προβάλλω, προτείνω, προτάσσω, αναδεικνύω, δίνω προτεραιότητα
tout autour de = γύρω-γύρω, ολόγυρα, από παντού, τριγύρω
les courses aux flambeaux = η λαμπαδηδρομία
peuple n. m. = ο λαός
le message de paix = το μήνυμα ειρήνης
le message d'amitié = το μήνυμα φιλίας
excellence n. f. = η αριστεία, η υπεροχή, η εξοχότητα
solidarité n. f. = η αλληλεγγύη, η συμπαράσταση
fraternité n. f. = η αδελφοσύνη/η αδερφοσύνη, η συναδέλφωση
fair-play n. f. = το αθλητικό πνεύμα, το φίλαθλο πνεύμα, το ευ αγωνίζεσθαι, το φερ πλέι
événementiel,le adj. = συμβαντολογικός-ή, η διοργάνωση εκδηλώσεων/δρώμενων
médiateur,trice n. & adj. = ο διαμεσολαβητής/η διαμεσολαβήτρια
médiatrice culturelle = διαπολιτισμικός μεσολαβητής, πολιτισμικός μεσολαβητής
gôûter aux spécialités locales = δοκιμάζω τα παραδοσιακά πιάτα της χώρας
préoccupation n. f. = το μέλημα, η φροντίδα, η μέριμνα, η ανησυχία, ο προβληματισμός
coutume n. f. = το έθιμο, η παράδοση

unique adj. = μοναδικός-ή, ξεχωριστός-ή
recruter (se) v. tr. & pron. = στρατολογώ, προσλαμβάνω, στρατεύομαι
génial,e,aux adj. = ιδιοφυής, φανταστικός-ή, φοβερός-ή, σούπερ
postuler v. tr. & intr. = θέτω υποψηφιότητα, υποβάλλω αίτηση, κάνω αίτηση
courriel n. m. = το ηλεκτρονικό μήνυμα, το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, το ιμέιλ/το μέιλ
faire partie = αποτελώ μέρος, ανήκω, είμαι κομμάτι, είμαι μέλος, είμαι μέρος
partager (se) v. tr. & pron. = μοιράζομαι, επιμερίζομαι, εστερνίζομαι
apporter v. tr. = φέρω, παρέχω, συμβάλλω, προσφέρω, διαθέτω
échanger (s') v. tr. & pron. = ανταλλάσσω-ομαι, συναλλάσσω-ομαι, αντικαθιστώ
promener (se) v. tr. & pron. = περπατάω/περπατώ, βαδίζω, πάω βόλτα, βγαίνω βόλτα
ville lumière = η πόλη του φωτός
contempler v. tr. = στοχάζομαι, ατενίζω, οραματίζομαι
les valeurs olympiques = οι ολυμπιακές αξίες
on voit la vie à travers les autres = βλέπομαι τη ζωή μέσα από τα μάτια των άλλων
respecter (se) v. tr. & pron. = σέβομαι
respect n. m. = ο σεβασμός, η υπόληψη, η εκτίμηση
rendre (se) v. tr. & intr. & pron. = πηγαίνω, μεταβαίνω, επιστρέφω
surnommer v. tr. = αποκαλώ, επωνομάζω, προσωνομάζω, δίνω παρατσούκλι
tout au long de = κατά μήκος καθ' όλη τη διάρκεια, ανέκαθεν
drapeau tricolore = η τρίχρωμη σημαία, η γαλλική σημαία
comité olympique = η ολυμπιακή επιτροπή
comité paralympique = η παραολυμπιακή επιτροπή
mission n. f. = η αποστολή, η εντολή, η παραγγελία, το έργο
épreuve n. f. = η δοκιμασία, η προσπάθεια, ο αγώνας, το άθλημα
dérouler (se) v. tr. & pron. = διεξάγω, ξετυλίγω, εκτυλίσσεται, διαδραματίζεται
école élémentaire = το δημοτικό σχολείο
croiser = (se) v. tr. & intr. & pron. = συναντιέμαι με κάποιον, διασταυρώνω-ομαι
délégation n. f. = η αντιπροσωπία/η αντιπροσωπεία, η αποστολή
cyclisme n. m. = η ποδηλασία
escrime n. m. = η ξιφασκία, η ξιφομαχία
sport équestre = η ιππασία
breaking = το μπρέικ ντανς
je fais du breaking = χορεύω μπρέικ ντανς
tir à l'arc n. m. = η τοξοβολία
escalade n. f. = η αναρρίχηση
surf n. m. = το σερφ, η ιστιοσανίδα
vague n. f. = το κύμα, η αοριστία, η ασάφεια
océan pacifique = ο ειρηνικός ωκεανός
bonnet n. m. = ο σκούφος, το σκουφί
phryge n. f. = η φρύγα, η μασκότ
handicap n. m. = η αναπηρία, το μειονέκτημα, το χάντικαπ
prothèse n. f. = το προσθετικό μέλος, η προσθετική (ιατρ.)
grâce à loc. prép. = χάρις σε/χάρη σε μέσα από μέσω
rapprocher (se) v. tr. & pron. = πλησιάζω, προσεγγίζω, συνδέω, πλησιάζω
incarner (s') v. tr. & pron. = ενσαρκώνω, αναπαραστώ, απεικονίζω, μετενσαρκώνω
tunique n. f. = ο χιτώνας, η τήβεννος
emblème n. m. = το σύμβολο, το έμβλημα, ο θυρεός

parer (se) v. tr. & pron. = στολίζω-ομαι, καλλωπίζω-ομαι
fauteuil roulant = το αναπηρικό αμαξίδιο, το αναπηρικό καροτσάκι
voilier n. m. = το ιστιοφόρο
mât n. m. = το κατάρτι, ο ιστός πλοίου
fleuron n. m. = το κόσμημα, το στολίδι, η ναυαρχίδα, το διαμάντι (μτφ)
navire n. m. = το πλοίο, το καράβι, το σκάφος
non polluant = μη ρυπογόνο, φιλικό προς το περιβάλλον, δεν ρυπαίνει
naviguer v. intr. = πλοηγώ, επιπλέω, πιλοτάρω, ναυσιπλώω
fève n. f. = το κουκκί, ο κόκκος
impressionnant,e adj. = εντυπωσιακός-ή
trois-mât n. m. = το τρικάρταρο
monument historique = το ιστορικό μνημείο
allumer (s') v. tr. & pron. = ανάβω, φωτίζω
éteindre (s') v. tr. & pron. = σβήνω, κλείνω, εξαλείφω, απενεργοποιώ
vent n. m. = ο άνεμος, ο αέρας
remarque n. m. = η παρατήρηση, η διαπίστωση, το σχόλιο, η σημείωση
protéger (se) v. tr. & pron. = προστατεύω-ομαι, προφυλάσσω-ομαι
à l'abri de loc. prép. = σε ασφαλές μέρος υπό την κάλυψη με ασφάλεια
équipement n. m. = το πλήρωμα
endroit n. m. = το σημείο, το μέρος, ο τόπος
salon du commandant = το σαλόνι του καπετάνιου
veiller v. intr. & tr. dir. & tr. indir. = φροντίζω, προσέχω, μεριμνώ
à bord de loc. = επάνω/πάνω, στο (π.χ. σκάφος)
une fois que = άμα, μόλις, αφού
anneau n. m. = ο κρίκος, ο δακτύλιος, το δαχτυλίδι, η βέρα
représenter (se) v. tr. & pron. = αντιπροσωπεύω, εκπροσωπώ, παριστάνω/παριστώ, απεικονίζω
entrelacer (s') v. tr. & pron. = πλέκω, συνδέω, συνυφαίνω
attachés entre eux = αλληλένδετοι, δένονται μεταξύ τους
durer v. intr. = διαρκώ, κρατώ (μτφ)
sélectionner v. tr. = επιλέγω, διαλέγω
entraîner (s') v. tr. & pron. = προπονώ-ομαι, εξασκώ-ομαι
infrastructure n. f. = η υποδομή
améliorer (s') v. tr. & pron. = βελτιώνω-ομαι, αναβαθμίζω-ομαι
point d'accès = το σημείο πρόσβασης
ligne de métro = η γραμμή του μετρό, ο συρμός του μετρό
construire (se) v. tr. & intr. & pron. = κατασκευάζω, χτίζω/κτίζω
c'est une façon de faire connaître = είναι ένας τρόπος για να γνωρίσει
correspondant,e n. = ο φίλος δι' αλληλογραφίας/η φίλη δι' αλληλογραφίας
dérouler (se) v. tr. & pron. = διεξάγω, ξετυλίγω, εκτυλίσσεται, διαδραματίζεται
événement n. m. = το συμβάν, το γεγονός, το περιστατικό, η εκδήλωση
réservé aux athlètes = αποκλειστικά για τους αθλητές
handicap physique = η κινητική αναπηρία
handicap visuel = η οπτική αναπηρία
handicap mental = η νοητική αναπηρία
ces jeux sont solidaires aux = αυτοί οι αγώνες είναι αλληλέγγυοι με τους
intégrer (s') v. tr. & pron. = ενσωματώνω-ομαι, εντάσσω-ομαι, αφομοιώνω-ομαι
participer v. tr. indir. = συμμετέχω, συμπράττω, μετέχω

fauteuil roulant = το αναπηρικό αμαξίδιο, το αναπηρικό καροτσάκι
basket fauteuil = το μπάσκετ με αμαξίδιο
escrime fauteuil = η ξιφασκία με αμαξίδιο
para athlétisme = ο στίβος με αμαξίδιο
para judo = το τζούντο με αμαξίδιο
para cyclisme = η ποδηλασία με αμαξίδιο
para équitation = η ιππασία με αμαξίδιο
rugby fauteuil = το ράγκμπι με αμαξίδιο
tennis fauteuil = το τένις με αμαξίδιο
transformer (se) v. tr. & pron. = μετατρέπω, μεταμορφώνω, μετασχηματίζω, μεταλλάσσω, μεταβάλλω
partager un secret = μοιράζομαι ένα μυστικό
donner une leçon de vie = δίνω ένα μάθημα ζωής
quand on veut on peut ! = όπου υπάρχει θέληση υπάρχει και τρόπος!
en force = σε δύναμη
union des peuples = η αλληλεγγύη των λαών
partage n. m. = ο κοινός τόπος, ο καταμερισμός, η διαμοίραση/ο διαμοιρασμός
compétition n. f. = ο αγώνας, το αγώνισμα, η άμιλλα, το ευ αγωνίζεσθαι
mais surtout = αλλά πάνω απ' όλα, αλλά κυρίως, αλλά πρωτίστως, αλλά περισσότερο
le droit à chacun d'y participer = το δικαίωμα του καθενός να συμμετέχει
égal,e,aux adj. & n. = ίσος-η
hourrah ! = ζήτω!
allez = εμπρός!, άντε!, πάμε!, έλα πάμε!
cour n. f. = η αυλή, το προαύλιο

Lexique réalisé à l'aide de e-DicoTegos Français<>Grec